

LEMBAR PENGESAHAN

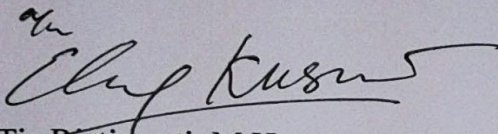
Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Sapti Sesa Hapsari
No. Reg : 2915115674
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Analisis *Haiku* (俳句) Karya Kobayashi Issa (Kajian Semiotik)

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

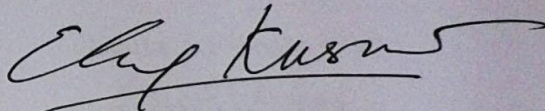
DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



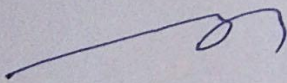
Tia Ristiawati, M.Hum.
NIP. 197611132008012006

Pembimbing II



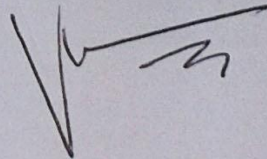
Eky Kusuma Hapsari, M.Hum.
NIP. 198205072005012002

Penguji I



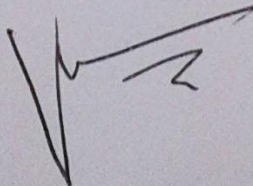
Nur Saadah Fitri Asih, M.Pd.
NIP. 197311162008012001

Penguji II




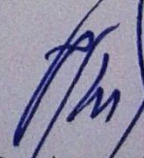
Viana Meilani Prasetio, S.S., M.Pd.
NIP. 197105302005012001

Ketua Penguji



Viana Meilani Prasetio, S.S., M.Pd.
NIP. 197105302005012001

Jakarta, 31 Januari 2017
Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Prof. Dr. Aceng Rahmat, M.Pd.
NIP. 195712141990031001

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Sapti Sesa Hapsari
No. Reg : 2915115674
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Judul Skripsi : Analisis *Haiku* (俳句) Karya Kobayashi Issa (Kajian Semiotik).

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 5 Februari 2017



Sapti Sesa Hapsari
NIM. 2915115674

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH
UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

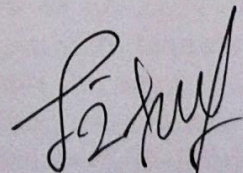
Sebagai sivitas akademik Universitas Negeri Jakarta saya yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Sapti Sesa Hapsari
No. Reg : 2915115674
Fakultas : Bahasa dan Seni
Jenis Karya : Skripsi
Judul : Analisis *Haiku* (俳句) Karya Kobayashi Issa (Kajian Semiotik).

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Ekklusif (*Non-exclusive Royalty free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lainnya **untuk kepentingan akademis** tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di Jakarta
Pada tanggal 5 Februari 2017
Yang menyatakan,



Sapti Sesa Hapsari
NIM. 2915115674

ABSTRAK

Sapti Sesa Hapsari. 2017. Analisis *Haiku* (俳句) Karya Kobayashi Issa (Kajian Semiotik). Skripsi, Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Kobayashi Issa merupakan salah satu penulis haiku yang terkenal di Jepang pada zaman Kaseiki. Haiku yang digubahnya terdapat unsur-unsur dari kehidupan sehari-hari, sehingga haikunya banyak menceritakan tentang kehidupan manusia. Di balik haikunya yang singkat terdapat makna yang terkandung di dalamnya sesuai dengan suasana dan isi perasaan penyair.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui makna yang terkandung dalam haiku karya Kobayashi Issa berdasarkan pembacaan *heuristik*, pembacaan retroaktif (*hermeneutik*) dan pencarian kata kunci (*matrix*), (Pradopo, 2014:276). Kemudian hasil dari analisis data tersebut akan di kelompokkan ke dalam jenis-jenis semiotik serta pengklasifikasian unsur kigo yang terdapat pada setiap haiku. Metode analisis data yang digunakan dalam penelitian ini yaitu dengan menggunakan metode penelitian sastra, sebuah metode yang digunakan dalam mengkaji sebuah karya sastra yang dapat dilakukan secara kualitatif yang objektif dan secara deskriptif yaitu sebuah metode penelitian yang menjelaskan secara rinci mengenai masalah penelitian yang diangkat.

Hasil dari penelitian ini adalah mengenai makna suka dan duka dari kehidupan yang jalani oleh Kobayashi Issa, ketegaran dan kesabaran yang selalu ia jaga dalam kondisi apapun dan berusaha menjadikan dirinya sebagai pribadi yang baik untuk siapapun. Berdasarkan hasil analisis haiku dapat disimpulkan bahwa terdapat 10 data analisis yang termasuk ke dalam jenis semiotik analitik, 3 data analisis yang termasuk ke dalam jenis semiotik faunal, 1 data analisis yang termasuk ke dalam jenis semiotik natural, 25 data analisis yang termasuk ke dalam jenis semiotik sosial dan 1 data analisis yang termasuk ke dalam jenis semiotik kultural. Adapun hasil klasifikasi unsur kigo yang terdapat pada setiap haiku yaitu terdapat 3 unsur kigo pada haiku musim panas, yaitu **doubutsu** (*ari, nomi, ka, semi, hae* dan *kumo*), **shokubutsu** (*natsu kodachi, aota* dan *botan*) dan **tenmon** (*samidare*), terdapat 5 unsur kigo pada haiku musim gugur yaitu **doubutsu** (*shika, mushi* dan *mimizu*), **shokubutsu** (*kuri* dan *kiku*), **jikou** (*yuku aki* dan *aki no kure*), **tenmon** (*ama no gawa* dan *aki kaze*) dan **chiri** (*kakashi*), terdapat 4 unsur kigo pada haiku musim dingin, yaitu **tenmon** (*shimo, arare* dan *shigure*), **jikou** (*toshi wasure, sumi, fuyu gomori* dan *mochi tsuki*), **seikatsu** (*toshi no kure*), dan **shokubutsu** (*ko no ha* dan *suisen*) dan terdapat 4 unsur kigo pada haiku musim semi, yaitu **shokubutsu** (*hana* dan *ume*), **doubutsu** (*uguisu, neko no koi* dan *chō*), **jikou** (*haru no kure, yuku haru, haru no hi* dan *haru*) dan **tenmon** (*haru same*).

Kata Kunci: *Haiku, Kobayashi Issa, Kajian Semiotik*

ABSTRACT

Sapti Sesa Hapsari. 2017. Analysis of Haiku (俳句) Written by Kobayashi Issa (Semiotic Studies). Essay, Japanese Language Programs, Language and Art Faculty, State University of Jakarta.

Kobayashi Issa is one of haiku writer who is famous in Japan during the Kaseiki period. The haiku which he wrote possess elements of daily activity, so that his haiku tells a lot about humans life. Behind his short haiku there are deep meaning contained which correspond to the feeling of the writer.

The purpose of this studies is to discover the meanings which is contained in the haiku written by Kobayashi Issa based on heuristic reading, retroactive (hermeneutic) reading and keyword searching (matrix), (Pradopo, 2014:276). Then, the result of the analysis will be classified into semiotic types and the classification of Kigo elements which is occur in the haiku. The data analysis method used in this studies is literature studies method, a method which is used to study a literature work that can be done qualitatively objective and descriptive, a study method which can explain the matter of studies object in detail.

The result of this studies is about the meanings of joys and sorrows in Kobayashi Issa's life, the fortitude and patience which he always preserved in all conditions, and his effort to become a good person for everyone. Based upon this studies, the conclusions are there are 10 data analysis can be classified as analytic semiotics, 3 data analysis classified as faunal semiotics, 1 data analysis classified as natural semiotics, 25 data analysis classified as social semiotics, and 1 data analysis classified as cultural semiotics. The classification of Kigo which occur in the haiku are 3 Kigo elements in summer haiku, i.e. **doubutsu** (*ari, nomi, ka, semi, hae dan kumo*), **shokubutsu** (*natsu kodachi, aota dan botan*) dan **tenmon** (*samidare*), there 5 Kigo elements in autumn haiku, i.e. **doubutsu** (*shika, mushi dan mimizu*), **shokubutsu** (*kuri dan kiku*), **jikou** (*yuku aki dan aki no kure*), **tenmon** (*ama no gawa da aki kaze*) dan **chiri** (*kakashi*), there are 4 Kigo elements in winter haiku, i.e. **tenmon** (*shimo, arare dan shigure*), **jikou** (*toshi wasure, sumi, fuyu gomori dan mochi tsuki*), **seikatsu** (*toshi no kure*), dan **shokubutsu** (*ko no ha dan suisen*), and there are 4 Kigo elements in spring haiku, i.e. **shokubutsu** (*hana dan ume*), **doubutsu** (*uguisu, neko no koi dan chō*), **jikou** (*haru no kure, yuku haru, haru no hi dan haru*) dan **tenmon** (*haru same*).

Keywords : *Haiku, Kobayashi Issa, Kajian Semiotik*

小林一茶俳句の分析

(Kajian Semiotik の理論)

ジャカルタ国立大学

サブティ。セさ。ハプサリ

saputisesahapusari@gmail.com

概要

A. はじめに

「俳句」とは一つの日本文学の作品であり、五七五の一七音から成り立っている (Mandah 1992:6)。中村 (2011:56) によると「俳句」は、独特な感情や情景や季節感などを表現している。五七五のように、決まったリズムで表現する詩を「定型詩」と言われている。一七音で作られた俳句は「世界でいちばん短い定型詩」と言われている。William (1985:7-24)によれば松雄芭蕉、蕪村、小林一茶と政岡子規はもっとも有名な俳句達人だと言われている。

その 4 名の俳句達人の中から、小林一茶による俳句はもっとも興味深い俳句だと思われる。小林一茶による俳句は、一般人の言葉を使用しに、彼自身の独特な書き方を生かし、人間生であふれている俳句だと言われている。また、小林一茶の短い俳句の中に独特な感情や情景などが「季語」という要素で表現されている。

以上の理由から、筆者は以下の通り本稿の研究問題を提示している。

1. *Heuristic* の読書的、*hermeneutic* の読書的、母型探索の観点によると、小林一茶による俳句はどのような意味が含まれているか。
2. 小林一茶による俳句の中にはどのような記号論の種類があるか。
3. 小林一茶俳句の中にどのような季語要素が分類されているか。

B. 研究方法

本稿では、筆者文学の研究方法を使用している。全く質的に客観的でありえて説明的でありえる文学研究を勉強するのに用いられる方法。詳細に研究物の問題を説明する方法。本稿において使われているデータは“R.H. Blyth の A History of Haiku” Volume I & II, Haiku (Summer – Autumn) Volume III and Haiku (Autumn – Winter) Volume IV の中で載せられている俳句である。本稿は読者のための言及である、また、先生のための教材として使われることができ、特に文学の分野である。さらに、本稿はそうでに情報を与える事と一般市民と日本語開業医のための俳句文学作業についての目的とする。

C. 研究結果と分析

意味の適当な説明を支えている事と曖昧さを減少させるために俳句言語で、筆者は、いくつかの記号論の方法を使用する。そしてそれはいくつかの記号論の読み方をすることによってされていると母型探索の観点探によることである。最初の方法は (*heuristic* の読書) による、規範的な言語を得る。それで、次の方法は (*hermeneutic* の読書) による、最初から終わりまで説明の全部の読み方でされることである。最後の方法は (母型探索) による、主な主語になっている俳句に探す (Pradopo, 2014:276)。それで、小林一茶の俳句の中に記号論の分類による事もある。すべてのがされたあと、筆者は、小林一茶俳句の中に、ある季語要素が分類されている。

以上のいくつかの理路から、以下の通り研究結果と分析である。

1. 含まれた小林一茶の俳句の意味が *heuristic* の読書、*hermeneutic* の読書、母型探索によることである。

研究の結果によって、小林一茶の俳句で深まれた意味は俳句毎に小林一茶の生活の中で喜び事と悲しみ事を表されていた。一茶が常にすべての状況で保った不屈と忍耐事と誰のためにも良い人になることである。

2. 小林一茶の俳句の中に記号論の種類分類。表の種類分類の以下の通りである。

表の記号論の種類分類

目	記号論の種類	夏の俳句	秋の俳句	冬の俳句	春の俳句
1	記号論の分析的	√(6)	√(3)	√(1)	—
2	記号論の説明的	—	—	—	—
3	記号論の動物学的	√(1)	√(1)		√(1)
4	記号論の文化的	—	—	√(1)	—
5	記号論の物語的	—	—	—	—
6	記号論の当然的	√(1)	—	—	—
7	記号論の規範的	—	—	—	—
8	記号論の社会的	√(2)	√(6)	√(8)	√(9)
9	記号論の構造的	—	—	—	—

以上の表によって 10 つの記号論の分析的、3 つの記号論の動物学的、1 つの記号論の当然的、25 つの記号論の社会的、1 つの記号論の文化的がある。

3. 小林一茶の中に季語の分類。

表の季語の分類

季節	季語							数	解説
	時候	行事	天文	生活	地理	動物	植物		
夏	—							—	—
		—						—	—
			√					1	五月雨
				—				—	—
					—			—	—
						√		6	蟻、蚤、蚊、蝉、 蠅、蜘蛛
							√	3	夏木立、青田、牡丹
秋	√							2	行く秋、秋の暮
		—						—	—
			√					2	天の川、秋風
				—				—	—
					√			1	案山子
						√		3	鹿、虫、蚯蚓
							√	2	栗、菊
冬	√							1	年の暮
		—						—	—
			√					3	霜、霰、時雨
				√				4	年忘、炭、冬籠、餅 搗
					—			—	—
						—		—	—
							√	2	木の葉、水仙
春	√							4	春の暮、行く春、春 の日、春
		—						—	—
			√					1	春雨
				—				—	—
					—			—	—
						√		3	鶯、猫の恋、蝶
							√	2	花、梅

夏の俳句は 3 つの季語の要素があり、**動物** (蟻、蚤、蚊、蝉、蠅、蜘蛛), **植物** (夏木立、青田、牡丹), **天文** (五月雨)である。秋の俳句は 5 つの季語の要素があり、**動物** (鹿、虫、蚯蚓), **植物** (栗と菊), **時候** (行く秋と秋の暮), **天文** (天の川と秋風), **地理** (案山子)である。冬の俳句は 4 つの季語の要素があり、**天文** (霜、霰、時雨), **時候** (年忘れ、炭、冬籠り、餅搗), **生活** (年の暮), **植物** (木の葉と水仙)である。春の俳句は 4 つの季語の要素があり、**植物** (花と梅), **動物** (鶯、猫の恋、蝶), **時候** (春の暮、行く春、春の日、春), **天文** (春雨)である

D. おわりに

小林一茶の俳句の意味の分析によって、結論は、小林一茶の俳句から彼の行事の事と人間の旅行と見方についている事を表れている。一茶の俳句からありえる多くの幸せがない。一茶の生活の中では、大部分彼の苦しみと不幸について話す。その俳句はもっと一茶の孤独な人生といろいろな生活の障害が出て来ても、一茶が直面しなければならない。しかし全てのことから、一茶は我慢強い人になる、常にすべての状況で保った不屈と誰のためにも良い人になることである。さらには、常にすべてのことが持っていた一茶がいつも神様に感謝することを感じる。小林一茶の俳句の意味の上記の説明から筆者は、結論を出すことができる。それは我々が一茶の人生から学ぶことができる生命のレッスンがある。そしてそれはあらゆる状態の強い忍耐人になる。それで、いつも誰のためにも良い人になれることといつも持つすべてに事が感謝すると感じる。

KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Segala puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT atas segala rahmat dan karunia-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis *Haiku* (俳句) Karya Kobayashi Issa (Kajian Semiotik)”. Makalah ini disusun dalam rangka tugas mata kuliah Skripsi sebagai salah satu syarat kelulusan pada program studi pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

Pada kesempatan ini penulis ingin memberikan ucapan terima kasih kepada semua orang yang telah membantu penulis, baik secara langsung maupun tidak langsung, karena tanpa bantuan mereka penulis tidak akan dapat menyelesaikan skripsi ini. Dengan segala kerendahan hati, penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Aceng Rahmat M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah mengizinkan peneliti untuk melakukan penelitian dan menulis skripsi ini.
2. Ibu Dra. Yuniarsih, M.Hum., M.Ed. selaku Koordinator Program Studi Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah mengizinkan penulis untuk melakukan penelitian dan menulis skripsi ini.

3. Ibu Tia Ristiawati, M.Hum. selaku Pembimbing I, yang telah meluangkan waktu, tenaga dan pikirannya di tengah kesibukan beliau serta segala bentuk dukungannya demi membantu kelancaran penelitian penulis.
4. Ibu Eky Kusuma Hapsari, M.Hum. selaku Pembimbing II, yang juga telah meluangkan waktu, tenaga dan pikirannya di tengah kesibukan beliau serta segala bentuk dukungannya demi membantu kelancaran penelitian penulis.
5. Ibu Tia Ristiawati, M.Hum. selaku dosen Pembimbing Akademik yang telah membimbing penulis sejak awal kuliah hingga saat ini.
6. Seluruh Dosen Program Studi Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah mengajarkan dan mendidik penulis dan memberikan ilmu yang sangat bermanfaat bagi penulis.
7. Kedua orang tua saya, Liliek Iskandar dan Marlina yang telah memberikan dukungan, motivasi dan mendoakan penulis dengan sepenuh hati.
8. Keluarga penulis, atas segala bantuan yang tak ternilai harganya, khususnya Bugi Insan Kamil, kakak yang selalu siap sedia kapanpun di kala penulis meminta bantuan terlebih lagi bantuan untuk menerjemahkan bahan penelitian yang berhubungan dengan bahasa Inggris.
9. Om Adi dan Tante Yati, yang telah banyak membantu penulis dalam segala hal baik materiil maupun moriil.
10. Rekan-rekan jurusan Bahasa Jepang yang telah membantu penulis atas segala bentuk dukungannya, motivasi dan juga semangat bagi penulis selama pembuatan skripsi.
11. Guru-guru SMA Negeri 11 Bekasi yang telah bersedia menjadi tempat untuk mencurahkan segala keluh kesah penulis dan memberikan segala bentuk dukungan serta motivasi kepada penulis.

12. Caesar Tegar Utama yang juga telah membantu dan memberikan dukungan untuk penulis selama proses pembuatan skripsi ini.
13. Pihak-pihak lain yang tidak dapat penulis sebutkan disini satu-persatu.

Akhir kata dengan segala kerendahan hati, penulis berharap semoga tulisan ini dapat bermanfaat bagi banyak pihak, terkhusus untuk penulis sendiri dan bagi ilmu pendidikan bahasa Jepang.

Jakarta, 5 Februari 2017

Penulis

Sapti Sesa Hapsari

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI AKADEMIS	iii
ABSTRAK	iv
RESUME BAHASA JEPANG	v
KATA PENGANTAR	x
DAFTAR ISI	xiii
DAFTAR TABEL	xv

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian	13
C. Perumusan Masalah	14
D. Manfaat Penelitian	14

BAB II LANDASAN TEORI

A. Deskripsi Teoritis	17
1. Semiotik dan Aneka Semiotik	17
1.1 Semiotik	17
1.2 Aneka Semiotik	19
2. Pengertian Puisi dan Pemaknaan Puisi	25
2.1 Pengertian puisi	25
2.2 Pemaknaan Puisi	26
2.3 Pembacaan Semiotik	28
2.3.1 Pembacaan Heuristik	29
2.3.2 Pembacaan Retroaktif	30
2.3.3 Matrix atau Pencarian Kata Kunci	30
3. Haiku	33
B. Penelitian yang Relevan	42

C. Landasan Berpikir.....	47
---------------------------	----

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Tujuan Penelitian	49
B. Lingkup Penelitian	50
C. Waktu dan Tempat	50
D. Prosedur Penelitian	51
E. Teknik Pengumpulan Data	51
F. Teknik Analisis Data	53
G. Kriteria Analisis	55

BAB IV HASIL PENELITIAN

A. Deskripsi Data	57
B. Interpretasi Data	63
C. Keterbatasan Penelitian	222

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan	224
B. Implikasi	234
C. Saran.....	235

DAFTAR PUSTAKA	237
-----------------------------	------------

LAMPIRAN

DAFTAR TABEL

Tabel 1.1	Daftar Klasifikasi 季語 (Kigo)	1
Tabel 3.1	Deskripsi Keempat Master Haiku	39
Tabel 4.1	Kutipan Data Analisis Haiku	58
Tabel 4.2	Klasifikasi Kigo 蟻	67
Tabel 4.3	Klasifikasi Kigo 蚤	71
Tabel 4.4	Klasifikasi Kigo 蚊	75
Tabel 4.5	Klasifikasi Kigo 蟬	79
Tabel 4.6	Klasifikasi Kigo 蠅	83
Tabel 4.7	Klasifikasi Kigo 蜘蛛	88
Tabel 4.8	Klasifikasi Kigo 夏木立	92
Tabel 4.9	Klasifikasi Kigo 青田	95
Tabel 4.10	Klasifikasi Kigo 牡丹	99
Tabel 4.11	Klasifikasi Kigo 五月雨	103
Tabel 4.12	Klasifikasi Kigo 鹿	106
Tabel 4.13	Klasifikasi Kigo 虫	110
Tabel 4.14	Klasifikasi Kigo 蚯蚓	114
Tabel 4.15	Klasifikasi Kigo 栗	118
Tabel 4.16	Klasifikasi Kigo 菊	122
Tabel 4.17	Klasifikasi Kigo 行く秋	125
Tabel 4.18	Klasifikasi Kigo 秋の暮	129
Tabel 4.19	Klasifikasi Kigo 天の川	133
Tabel 4.20	Klasifikasi Kigo 秋風	137
Tabel 4.21	Klasifikasi Kigo 案山子	141
Tabel 4.22	Klasifikasi Kigo 霜	145
Tabel 4.23	Klasifikasi Kigo あられ	149
Tabel 4.24	Klasifikasi Kigo 時雨	154

Tabel 4.25	Klasifikasi Kigo 年の暮	158
Tabel 4.26	Klasifikasi Kigo 年忘れ	162
Tabel 4.27	Klasifikasi Kigo 炭	166
Tabel 4.28	Klasifikasi Kigo 冬籠	170
Tabel 4.29	Klasifikasi Kigo 餅搗	175
Tabel 4.30	Klasifikasi Kigo 木の葉	179
Tabel 4.31	Klasifikasi Kigo 水仙	182
Tabel 4.32	Klasifikasi Kigo 花	186
Tabel 4.33	Klasifikasi Kigo 梅	191
Tabel 4.34	Klasifikasi Kigo 鶯	195
Tabel 4.35	Klasifikasi Kigo 猫の恋	199
Tabel 4.36	Klasifikasi Kigo 蝶	204
Tabel 4.37	Klasifikasi Kigo 春の暮	208
Tabel 4.38	Klasifikasi Kigo 行く春	210
Tabel 4.39	Klasifikasi Kigo 春の日	214
Tabel 4.40	Klasifikasi Kigo 春	218
Tabel 4.41	Klasifikasi Kigo 春雨	222
Tabel 5.1	Makna Haiku Kobayashi Issa	224
Tabel 5.2	Klasifikasi Jenis Semiotik	232
Tabel 5.3	Klasifikasi Kigo	233